

URANTIA FOUNDATION
533 DIVERSEY PARKWAY
CHICAGO 14, ILLINOIS

October 9, 1961

Mr. Jacques Weiss
28 Rue Cambaceres
Paris VIII, France

Re: Your Letter September 6, 1961 to Dr. William S. Sadler
Re: Distribution of the French Translation in Canada
Re: French Translation Itself
A. Glossary
D. Any Changes Over Gelsey Review

Dear Mr. Weiss:

Dr. Sadler indicated in his letter of September 12, to you that he had turned over your above mentioned letter to me.

We appreciate the suggestions in your letter in connection with procedures to follow and other data which you wrote about in this letter. We are proceeding to determine our timing in connection therewith.

On Page 3 of your letter, you state as follows: "...the Glossary should be reproduced in each of the 3 volumes." I must remind you of the statement on Page 2 of the letter of William S. Sadler to Mr. Rudolf C. Gelsey dated September 20, 1960, copy of which was sent to you, wherein on Page 2 under item "C" is the following statement:

"I think it should be made clear that we cannot take anything from or add anything to the text of the Urantia Book. This matter was settled in the printing of the English text. This refers to footnotes, appendices, glossaries, or anything except the 'Table of Contents,' which was authorized."

At our regular quarterly Trustees meeting last Monday, October 2, the Trustees reviewed this matter and continue to hold to the above procedure. In the same letter from which the above is quoted it is indicated that a glossary may be published in the back of the

Index which is currently in preparation.

In any event, any glossary must always be in a separate document from the text of the Urantia Book.

Also in your letter of September 6, Page 3, you state, "In the meantime, I have again devoted hundreds of hours to perfect the French text of Parts 3 and 4 even before giving it to the Printer. It can always be made a little better, but now I get a feeling of perfect fullness when re-reading many pages."

Not knowing the nature or extent of the changes constituting the process of "perfecting" the French text, the Trustees wish to caution you relative to the relationship of you and Mr. Gelsey throughout this translation procedure. Namely, he should be advised of any changes for his comment.

We know of your dedicated desire to have this translation conveyed as ideally as possible the true meanings as presented in the English version and we have confidence in your ability to do so.

I know if there are any questions in your mind about any of these matters, you will certainly present them to us. We are just as anxious as you are to see the fruition of your long hours of work and interest.

With kindest regards to you.

Sincerely,

URANTIA FOUNDATION

William L. Naylor
President

WLN :

cc: Anna M. Christensen - Secretary-Treasurer

William L. Naylor
1957-1958